



经济及社会理事会

Distr.: General
27 November 2012
Chinese
Original: English

社会发展委员会

第五十一届会议

2013 年 2 月 6 日至 15 日

社会发展问题世界首脑会议和大会第二十四届
大会特别会议后续行动：优先主题：在消除贫
穷、实现社会融合以及充分就业和人人都有体
面工作方面促进增强人的权能

具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织多明我会领袖会议提交的 陈述

秘书长收到下列陈述，兹根据经济及社会理事会第 1996/31 号决议第 36 和
第 37 段的规定分发。



陈述

1995 年在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议上，各国国家元首和政府首脑会聚一堂，将国家、区域和国际政策和行动方面最优先的要务定为：在人人充分参与的基础上，推动社会进步、正义和改善人类境况。此外，在该次首脑会议上，与会者重申所有人民的自决权，认识到增强人民的权能是发展的一项首要目标、也是发展的主要资源，增强权能要求人民充分参与拟定、执行和评价确定社会运作和福祉的各项决定。社会发展委员会第五十一届会议的优先主题“在消除贫穷、实现社会融合以及充分就业和人人都有体面工作方面促进增强人民权能”使我们大家有机会评估我们已下了多大决心，准备把我们的政治意愿和我们的国家和国际资源放在发展基层能力之上，从而使人民能够享有自决，因为自决不仅是人民应有的权利，也是诸多联合国文件所阐明的。这次会议也是从共同利益的观点审议这一主题的适时机。

增强权能与参与：不是想当然的事

虽然对“增强权能”一词的确切定义并没有共识，但非政府组织社会发展委员会在 2012 年 9 月专家小组会议的发言中提出了以下工作定义：增强权能就是提升人民必要的能力、意愿和理想，使之成为人类福祉的有效促进者。世界银行认为增强权能就是扩大生活贫困者的资源和能力，从而凭借此资源和能力去参与、谈判、影响、控制涉及自身生活的体制并追究体制的责任。虽然这是不言自明的，但如果人民缺乏允许享有正当生活质量的基本必需条件，他们便被剥夺了机会与权利，而无法成为人类福祉的有效促进者、无法参与影响自身生活的体制。联合国人权事务高级专员办事处提醒我们，生活贫困者陷于一种无能为力、身受污名、歧视、受排斥和物质匮乏的恶性循环之中；无法参与决策是贫穷的一个明确的特征，也是贫穷的起因。此外，尽管参与是采取基于人权方式应对发展和减少贫穷的一个关键因素，但是很少有人思考需要何种条件，才能为生活贫困者创造环境，使之成为所处社会的积极成员。

日益严重的的不平等现象

在概述社会发展问题委员会第五十届会议情况的报告(A/67/179)中，秘书长指出，收入的日益不平等损害了生活贫困者参与经济、社会和政治生活的机会。他还指出，收入不平等、不利的就业条件和缺少经济机会，是丧失权能加剧贫穷的表现，而增强生活贫困者参与社会、经济和政治生活的权能，对于消除贫困和实现包容、公平和可持续的经济增长至关重要。

2013 年 6 月，人权与赤贫问题特别报告员马格达莱纳·塞普尔韦达将向人权理事会第二十三届会议提交关于以基于人权的方式帮助生活贫困者参与影响自

身生活的决定问题的报告。她在该报告中指出，所有与贫穷有关的政策都必须以增强生活贫困者的权能为诉求。这些政策的依据必须是承认穷人有权作出自己的决定，并尊重他们体现自身的潜力、自尊心，尊重其参与影响自身生活的决定的权利。

共同利益感

那么为实现穷人的参与，必须开展哪些工作？如何使这种增强权能成为可能？这一难题似乎没有特别“新”的办法解决。我们知道需要什么样的条件——创新性筹资、透明和协调一致的施政，而首要的是一种共同利益感。但是，解决办法通常被华丽词藻和缺乏政治意愿所埋没，而这种情况令人遗憾地扫除了共同利益感。已故教皇约翰-保罗二世在谈到“团结”概念时说，这首先是一个相互依存的问题，而不是对到处的众多不幸者怀有模糊的同情或肤浅的不安。相反，他说，这是一种致力于共同利益的坚定不移的决心，即为了所有人和每个人的利益，因为我们实际上对所有人负有责任。有目共睹的是，我们必须为人民提供享有体面的生活质量所必要的条件，以此投资于人民，否则我们就会被囚禁在一个对暴力和不稳定习以为常的世界。特别报告员提醒我们，赤贫者特别需要关注，因为他们身处社会边缘、到处受到排斥并因偏见而受歧视，意味着公共政策和服务无法有效惠及他们。各种障碍、不安全和体制结构的因素常常使他们无法伸张其权利和独立发挥其潜力；他们需要国家和其他相关利益攸关方的鼎力相助。

在给秘书长的题为“实现我们希望人人享有的未来”的报告中，联合国系统2015年后发展议程工作队非常清楚地提醒我们，全球化必须变成世界所有人民今世后代的积极力量。“一切照旧”已不是出路；需要变革。这一必要变革的一个关键核心是我们传统理解方式的施政。秘书长的全球可持续性高级别小组指出，民主治理和充分尊重人权是为增强人民能力作出可持续选择的必要先决条件。

结论

当会员国审视自己如何积极致力于在我们这个日益脆弱和相互关联的世界中增强本国人民的权能的时候，我们敦促会员国：

- 从人类大家庭和地球的共同利益角度考虑增强人民的权能。
- 认真对待联合国系统2015年后发展议程工作队提出的未来远景，这个远景的基础是人权、平等和可持续性等核心价值观。
- 采用创新的筹资方式，特别是金融交易税，作为扶持共同利益的途径。
- 促进重新调整治理机构的重点和结构，以此体现出对共同利益而不是狭隘国家私利的更执着的信念。

注

本陈述得到下列具有经社理事会咨商地位的非政府组织的赞同：圣约瑟夫会、圣母进殿派修女国际协会、苦难会修士国际组织、塞勒希恩传教团、慈善修女联合会、美洲慈善修女会、纳穆尔圣母修女会和乌纳尼马国际组织。
